



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
программы

(подпись)

Н.А. Роговая

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель реализующего
структурного подразделения

(подпись)

М.В. Гринцевич

(И.О. Фамилия)

« »

2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Теория перевода

Направление подготовки

45.05.01 Перевод и переводоведение

(Наименование образовательной программы

«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

)

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» августа 2020г. №989.

Рабочая программа обсуждена на заседании Академического департамента английского языка, протокол от «22» декабря 2022г. №4.

Составители:

Старший преподаватель Академического департамента английского языка,
Глушко Н.А.

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «___» _____ 202__ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «_» _____ 202__ г. №

Аннотация дисциплины

Теория перевода

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачётных единиц / 108 академических часов. Является дисциплиной обязательной части ОП, изучается на курсе и завершается зачетом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	34
Практические занятия	-
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа студентов	74

Язык реализации: русский

Цель освоения дисциплины: целью курса является формирование у обучающихся профессиональных переводческих компетенций, которые позволят обучающимся выступать в роли профессионального посредника в межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- ознакомление студентов с существующими подходами в теории перевода;
- ознакомление с особенностями распознавания, понимания и перевода лексических и грамматических конструкций и форм, конструирования грамматически правильных форм и синтаксических конструкций через сопоставление различных лингвокультур;
- распознавание лингвистических маркеров социальных отношений и адекватное использование их во всех регистрах общения при переводе профессиональных текстов в письменной и устной речи.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: УК-4.2, УК-4.3, УК-5.2, УК-5.3, ОПК-1.2, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ОПК-4.3, полученные в результате Русский язык: эффективность речевой коммуникации, Иностранный язык, Лексикология, по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как Практика перевода английского языка, Лингвистическое сопровождение региональных и международных мероприятий, Цифровые ресурсы в переводческой деятельности, формирующих компетенции УК-1.1; УК-1.2; УК-4.1; УК-6.1; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-5.1; ОПК-5.2; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-3.1; ПК-3.2.

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Общепрофессиональные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулям), практикам
	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.2 Применяет знания иностранных языков.	Знает особенности функционирования языков перевода. Умеет отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала.
	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;.	ОПК-2.1 Корректно применяет различные методы , приемы перевода.	Знает основные методы и приемы решения переводческих задач Умеет использовать приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста. Владеет навыками применения различных методов и приемов перевода.
	ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1 Знает принципы работы со словарями, различными источниками.	Знает различные источники информации, в том числе различного вида словари и основные принципы работы с ними. Умеет пользоваться различными источниками информации, в том числе, различного рода словарями при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыками использования различных источников информации, в том числе, разного вида словарями, при осуществлении профессиональной

			деятельности.
		ОПК-4.2 Способен осуществлять не только поиск, но и анализировать полученную информацию.	Знает способы поиска, хранения, обработки и анализа информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности. Умеет осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности. Владеет навыками поиска, хранения, обработки и анализа информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения: [работа в паре, командная форма работы].

I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР	
1	<i>Тема 1: Ключевые вопросы теории перевода. Синтаксические тонкости перевода. Перевод монорем/дирем.</i>	6	4				8	
2	<i>Тема 2: Номинализация. Членение и объединение высказываний.</i>	6	4				8	
3	<i>Тема 3: Перевод инфинитивных конструкций. Перевод вводного абзаца в газетных сообщениях. Особенности перевода предлогов.</i>	6	4				8	
4	<i>Тема 4: Основные лексико-грамматические трансформации при переводе. Конкретизация. «Ложные друзья переводчика».</i>	6	4				10	
5	<i>Тема 5: Генерализация. Прием смыслового развития. Антонимический перевод.</i>	6	4				8	
6	<i>Тема 6: Целостное преобразование. Прием «свертывания». Компенсация.</i>	6	4				8	
7	<i>Тема 7: Перевод аллитерации.</i>	6	4				8	
8	<i>Тема 8: Способы передачи имен собственных. Антропонимы. Названия компаний и организаций. Передача сокращений в названиях организаций.</i>	6	4				10	
9	<i>Тема 9: Соотношения метрических и неметрических единиц измерения.</i>	6	2				6	
	Итого		34				74	Зачет

x

*Онлайн-курс

II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия (34 часа)

Раздел 1. Общие и частные проблемы переводческой практики.

Тема 1. (4 часа)

Ключевые вопросы теории перевода. Синтаксические тонкости перевода.

Перевод монарем/дирем.

Тема № 2. (4 часа)

Номинализация. Членение и объединение высказываний.

Тема № 3. (4 часа)

Перевод инфинитивных конструкций. Перевод вводного абзаца в газетных сообщениях. Особенности перевода предлогов.

Тема № 4. (4 часа)

Основные лексико-грамматические трансформации при переводе.

Конкретизация. «Ложные друзья переводчика».

Тема № 5. (4 часа)

Генерализация. Прием смыслового развития. Антонимический перевод.

Тема № 6. (4 часа)

Целостное преобразование. Прием «свертывания». Компенсация.

Тема № 7. (4 часа)

Перевод аллитерации.

Тема № 8. (4 часа)

Способы передачи имен собственных. Антропонимы. Названия компаний и организаций. Передача сокращений в названиях организаций.

Тема № 9. (2 часа)

Соотношения метрических и неметрических единиц измерения. |

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия

Практические занятия учебным планом не предусмотрены. |

Лабораторные работы

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	<i>Тема 1: Ключевые вопросы теории перевода. Синтаксические тонкости перевода. Перевод монорем/дирем.</i>	ОПК-1.2 ОПК-2.1 ОПК-4.1 ОПК-4.2	Знает особенности функционирования языков перевода. Умеет отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала.	ПР-2 ПР-12 УО-1	–
	<i>Тема 2: Номинализация. Членение и объединение высказываний.</i>			ПР-2 ПР-12 УО-1	–
3	<i>Тема 3: Перевод инфинитивных конструкций. Перевод вводного абзаца в газетных сообщениях. Особенности перевода предлогов.</i>		Знает основные методы и приемы решения переводческих задач Умеет использовать приемы перевода для решения переводческих задач; использовать технологии перевода при создании переводного текста. Владеет навыками применения различных методов и приемов перевода.	ПР-2 ПР-12 УО-1	–
4	<i>Тема 4: Основные лексико-грамматические трансформации при переводе. Конкретизация. «Ложные друзья переводчика».</i>		Знает различные источники информации, в том числе различного вида словари и основные принципы работы с ними. Умеет пользоваться различными источниками информации, в том числе, различного рода словарями при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыками использования	ПР-2 ПР-12 УО-1	–
5	<i>Тема 5: Генерализация. Прием смыслового развития. Антонимический перевод.</i>			ПР-2 ПР-12 УО-1	–

6	<i>Тема 6: Целостное преобразование. Прием «свертывания». Компенсация.</i>		различных источников информации, в том числе, разного вида словарями, при осуществлении профессиональной деятельности.	ПР-2 ПР-12 УО-1	
7	<i>Тема 7: Перевод аллитерации.</i>		Знает способы поиска, хранения, обработки и анализа информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности.	ПР-2 ПР-12 УО-1	
8	<i>Тема 8: Способы передачи имен собственных. Антропонимы. Названия компаний и организаций. Передача сокращений в названиях организаций.</i>		Умеет осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности. Владеет навыками поиска, хранения, обработки и анализа информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности.	ПР-2 ПР-12 УО-1	
9	<i>Тема 9: Соотношения метрических и неметрических единиц измерения.</i>			ПР-2 ПР-12 УО-1	
	Зачет	ОПК-1.2; ОПК-2.1; ОПК-4.1; ОПК-4.2		–	ПР-1

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.

Самостоятельная работа по дисциплине «Теория перевода»

осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности. Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- подготовку к аудиторным практическим занятиям;
- чтение дополнительной литературы;
- выполнение переводов предложений и текстов с активной лексикой.

Различные виды самостоятельной работы студентов являются взаимно дополняющими, и часто один из видов является элементом другого, более масштабного. Поэтому ниже описаны основные формы работы, проясняющие все элементы самостоятельной подготовки.

Текущая подготовка к практическим занятиям включает в основном работу над текстами уроков. Это самостоятельная отработка чтения и перевода текста, заучивание новых лексических единиц. |

VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. | Прошина, З. Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 320с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439>
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 387с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082>
3. Теория перевода (Коммуникативно-функциональный подход): учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В. В. Сдобников, К. Е. Калинин, О. В. Петрова. — 2-е изд., пере- раб. — М.: Издательство ВКН, 2019. — 512 с. — (Лингвистика и межкультурная

коммуникация: золотая серия). URL:
<http://lib.lunn.ru/LunnDigitalDocsClosed/DR277167.pdf> |

Дополнительная литература

1. [Оригинал, перевод, переводоведение: учебное пособие для вузов / Г. Т. Хухуни, И. И. Валуйцева, А. А. Осипова; Московский государственный областной университет, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации. Москва : МГОУ, 2016, 117 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:843171&theme=FEFU>
2. Письменный перевод. Рекомендации переводчику, заказчику и редактору. 3-я редакция / Союз переводчиков России, Национальная лига переводчиков (Translation Forum Russia); [сост. Н. Дупленский; ред. Е. Масловский]. Москва: [Валент], 2015. - 175 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820864&theme=FEFU>
3. Подготовка переводчика: коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс]: колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др.; под общ. ред. В. А. Митягиной. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 304 с.
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=462958>
4. Семенов А.Л. Теория перевода: учебник для вузов. – М.: Академия, 2013. – 218 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:692769&theme=FEFU>
5. Translation Challenges (English and Russian Languages): Учебное пособие по теории перевода / Бетанкурт Н.В., Иванкова Т.А., Конева Е.Б., Кульчицкая Л.В., Лупачева Т.А., Прошина З.Г., Щеголева Л.А. Под ред. Коневой Е.Б., Кульчицкой Л.В., Прошиной З.Г. – Владивосток: Мор. гос. ун-т, 2013. – 271с.
<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:784078&theme=FEFU>
6. Кво Ч.К. Технологии перевода: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 256 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:290988&theme=FEFU>
7. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и

преподавателей. – СПб.: Издательство «Союз», 2001. – 288 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:17396&theme=FEFU>

8. Hashemi L. English Grammar in Use: Supplementary exercises. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 126 p.

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:318881&theme=FEFU> |

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. | CNN World News <http://www.cnn.com/WORLD> (тематические статьи по избранной тематике).

2. Longman Dictionary of Contemporary English <http://www.ldoceonline.com/>

3. Merriam-Webster Dictionary <http://www.merriam-webster.com/>

4. Oxford Dictionaries <http://www.oxforddictionaries.com/>

5. TED Talks <http://www.ted.com/> (частный некоммерческий фонд в США, известный ежегодными конференциями).

6. The Guardian <http://www.guardian.co.uk/> (тематические статьи по избранной тематике).

7. The New York Times <http://www.nytimes.com> (тематические статьи по избранной тематике).

8. The Washington Times <http://www.washtimes.com/> (тематические статьи по избранной тематике). |

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

| 1. Операционная система Windows 10 и новее

2. Браузер Mozilla Firefox/ Google Chrome

3. Антивирусная программа (Kaspersky)

4. Программное обеспечение АБВУ Lingvo 12 English
|

VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнении аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины

студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачет.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	

D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926		
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт №

	<p>сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing- Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер- диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА- 261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая портальные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---